

|                     |  |
|---------------------|--|
| <b>Zeitschrift:</b> | Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.] |
| <b>Herausgeber:</b> | Schweizerische Verkehrszentrale  |
| <b>Band:</b>        | 42 (1969)  |
| <b>Heft:</b>        | 3  |
| <b>Rubrik:</b>      | Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines  |

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## La Suisse, pays divers et toujours pittoresque

*Brochures avantageuses et richement illustrées  
de l'Office national suisse du tourisme*

|  |          |  |
|--|----------|--|
| La Suisse d'aujourd'hui  | Fr. 1.—  | allemand., franç., ital., espagn., port., holl., suédois, angl.  |
| «Suisse»   | gratuit  | allemand., franç., angl., ital., espagn., holl., suédois, danois |
| Lieux de vacances en Suisse  |          | franç., espagn., holl.   |
| Les stations d'hiver en Suisse   |          | franç., ital., espagn.   |
| L'alpinisme en Suisse  | Fr. 1.—  | allemand, français   |
| Beaux voyages par rail en Suisse   | Fr. 1.—  | allemand, français   |
| Sur les routes suisses   | Fr. 1.—  | allemand   |
| Routes alpestres suisses   |          | allemand, italien  |
| La Suisse en auto  |          | allemand, français, anglais, italien                             |
| Itinéraires d'art en Suisse  | Fr. 1.—  | français   |
| La Suisse du Nord-Ouest  | Fr. 1.—  | allemand   |
| La Suisse orientale  | Fr. 1.—  | allemand, français   |
| Anciens vitraux en Suisse  | Fr. 4.50 | français, anglais, italien                                       |
| Les plaisirs de la table et la vaisselle ancienne en Suisse                        | Fr. 4.50 | anglais  |
| Belles enseignes de Suisse   | Fr. 4.—  | en librairie; allemand., franç., angl., ital.                    |
| La femme suisse  | Fr. 1.80 | allemand, français   |
| La Suisse romantique   | Fr. 3.95 | en librairie; franç., ital.                                      |
| Brochure «Paul Budry»  | Fr. 2.50 | français   |
| L'enseignement universitaire en Suisse   |          | allemand, français, anglais, espagnol                            |
| Ecoles privées en Suisse   |          | en 8 langues   |
| Cours et camps de vacances en Suisse   |          | en 3 langues   |
| Homes d'enfants en Suisse  |          | en 4 langues   |
| Guide thermal suisse   |          | allemand, français, anglais                                      |
| Petit guide de la Suisse climatique  | Fr. 2.—  | allemand, français, anglais                                      |
| La pêche sportive en Suisse  | Fr. 1.—  | en 3 langues   |
| Liste des Motels en Suisse   |          | en 4 langues   |
| Sports d'été en Suisse   | Fr. 4.—  | allemand, français, anglais                                      |
| Conditions de logement pour les étudiants dans les villes universitaires en Suisse | gratuit  | en 3 langues   |
| LA SUISSE  |          |  |
| Paysage, art, littérature, culture et histoire                                     | Fr. 16.— | Vade-mecum du touriste en librairie; allemand., franç., angl.    |
| Hugo Wetli: Les régions de la Suisse   |          |  |
| 1 série de 12 reproductions  | Fr. 7.20 |  |
| Chaque reproduction  | Fr. —.60 |  |
| Reproductions artistiques de Carigiet (Wolfsberg)                                  |          |  |
| 1 série de 9 reproductions   | Fr. 45.— | texte en 2 langues   |
| Chaque reproduction  | Fr. 5.—  |  |
| 1 série de cartes postales (12 photos en couleur)                                  | Fr. 2.—  | allemand., franç., angl., ital., espagn.                         |
| <i>Cartes</i>  |          |  |
| La Suisse en images  | Fr. 1.50 | allemand, italien  |
| Carte routière officielle suisse   | Fr. —.50 | allemand/anglais, français/italien                               |
| Carte touristique de la Suisse   | Fr. —.50 | franç., ital., port., holl.                                      |
| Cartes régionales (O. Müller)  |          |  |
| 1 série de 8 reproductions   | Fr. 4.—  | texte en 4 langues   |
| Chaque reproduction  | Fr. —.50 |  |

Ces brochures peuvent être obtenues auprès de l'Office national suisse du tourisme, Talacker 42, 8023 Zurich

## Veranstaltungen der kommenden Wochen Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raumangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

### Angaben ohne Gewähr. Änderungen vorbehalten

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST. Changements réservés

### Aarau

|   |
|---|
| März: Bis 16. Aargauer Kunsthause: Franz Fischer/Albert Siegenthaler - Carl Roesch/Jakob Probst                 |
| 18. März/20. April. Aargauer Kunsthause: Willy Müller   |
| 19./29. «Das schiefe Theater» (fahrbare Kleintheater): Albert leVice und Dominique Thommy spielen kleine Spiele |
| 22. März/20. April. Aargauer Kunsthause: Paul Flora   |
| <b>Adelboden</b>  |

|                                    |
|------------------------------------|
| März: 15., 22. Eishockeyspiele     |
| 16. Hahnenmoos-Riesenslalom        |
| 30. Schwandfeldspitz-Riesenslalom  |
| April. Geführte Frühlingsskitouren |

### Airolo

|                                    |
|------------------------------------|
| März: 16. «Sie und Er»-Skirennen   |
| April: 6. Skirennen «Belle Epoque» |

### Alt St.Johann

|                                   |
|-----------------------------------|
| März: 9./15. Churfirsten-Skiwoche |
|-----------------------------------|

### Amriswil

|                             |
|-----------------------------|
| April: 7. Concours hippique |
|-----------------------------|

### Andermatt

|   |
|---|
| März: 30. Zürcher Firmensport-Skirennen |
|---|

### Arbon

|  |
|--|
| März: 16. Ev. Kirche: Oberthurgauischer Kammerchor |
|--|

### Arenenberg

|                                 |
|---------------------------------|
| Das ganze Jahr. Napoleon-Museum |
|---------------------------------|

### Arolla

|  |
|--|
| Mars: 23. Derby d'Arolla: Slalom géant |
|--|

### Arosa

|  |
|--|
| März: 12. Kath. Kirche: Orgelrezital Hans Vollenweider |
|--|

|  |
|--|
| 12., 19., 26. Internationale Eisrevuen |
|--|

|                        |
|------------------------|
| 13. Blitzschachturnier |
|------------------------|

|  |
|--|
| 14., 17., 21., 24., 28. Pferdeschlittenfahrten |
|--|

|  |
|--|
| 16., 23. Eishockey-Freundschaftsspiele |
|--|

|   |
|---|
| 21./23. Ski: 20. Internationales Dreipistenrennen |
|---|

|                                   |
|-----------------------------------|
| April: 5./7. Curling: Osteturnier |
|-----------------------------------|

### Ascona

|  |
|--|
| März: 19. Festa di San Giuseppe: Prozession und Küchleinverteilung |
|--|

### Asuel

|                               |
|-------------------------------|
| Mars: 15/16. Marche populaire |
|-------------------------------|

### Auvernier

|  |
|--|
| 15 mars/13 avril. Galerie Numaga: Ung-No Lee (Corée), peintures récentes |
|--|

### Avenches

|                             |
|-----------------------------|
| Toute l'année. Musée romain |
|-----------------------------|

### Baden

|  |
|--|
| März: 6./15. «Das schiefe Theater» (fahrbare Kleintheater): Albert leVice und Dominique Thommy spielen kleine Spiele |
|--|

|                        |
|------------------------|
| 12. Kursaal: Modeschau |
|------------------------|

|  |
|--|
| 13. Kurtheater: «Zum goldenen Anker» von Marcel Pagnol |
|--|

|  |
|--|
| 14. Aula der Kantonschule: Kammerkonzert (Trio Stradivarius) |
|--|

|  |
|--|
| 15. Kurtheater: Voli Geiler/Walter Morath. – Antoniuskirche Wettingen: «Ungarische Krönungsmesse» von Liszt. – Martinsberg: Jugendball |
|--|

|   |
|---|
| 16. St.-Michaels-Kirche, Ennetbaden: Tripelkonzert von J. S. Bach |
|---|

|                            |
|----------------------------|
| 17. Kurtheater: «Gästspiel |
|----------------------------|

|                               |
|-------------------------------|
| 20. Kursaal: Symphoniekonzert |
|-------------------------------|

|   |
|---|
| 21. Kurtheater: «Das Ehekarussell». – Kursaal: Militärkonzert UOV-Spiel |
|---|

|                          |
|--------------------------|
| 22. Kurtheater: Operette |
|--------------------------|

|  |
|--|
| 28. Schulhaus Margeläcker, Wettingen: Kammermusikensemble Zürich |
|--|

|   |
|---|
| 29. Kurtheater: «Gläubiger» und «Paria», Einakter von A. Strindberg |
|---|

|  |
|--|
| April: 1. Wiedereröffnung des Museums im Landvogteischloss (Römische Sammlung) und der Klosterkirche Wettingen |
|--|

|  |
|--|
| Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte, Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Garten-Thermalbad: Täglich geöffnet |
|--|

### Bad Ragaz

|  |
|--|
| März: 29. Wiedereröffnung des grossen Thermalbades |
|--|

### Bad Schinznach

|   |
|---|
| März: 15. Eröffnung des Thermalbades und der Passantenbäder |
|---|

### Basel

#### Konzerte und Theater

|   |
|---|
| März/Mai. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. – Komödie: Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komödien. – Théâtre Fauteuil. – Marionettentheater |
|---|

|  |
|--|
| März/2. April. Théâtre Fauteuil: Margrit Rainer/Ruedi Walter |
|--|

|   |
|---|
| März/1. April. Kellertheater, Leonhardstrasse 7: «Spitzenhäubchen und Arsenik», Kriminalkomödie von J. Kesselring (Baseldytschi Bihi) |
|---|

|   |
|---|
| März/11. Casino, Festsaal: Janácek-Quartett |
|---|

|   |
|---|
| 12./13. Musiksaal: Symphoniekonzerte der AMG, Leitung: Hans Münch. Solisten: Robert und Gaby Casadesus, Klavier |
|---|

|                                      |
|--------------------------------------|
| 13. Martinskirche: Basler Männerchor |
|--------------------------------------|

|                                     |
|-------------------------------------|
| 14. Musikakademie: Musica Helvetica |
|-------------------------------------|

|   |
|---|
| 15. Martinskirche: Akademisches Orchester Basel |
|---|

|   |
|---|
| 16. Theodorskirche: Musica Viva. – Peterskirche: Orgelkonzert |
|---|

|   |
|---|
| 17. Musiksaal: Cantate-Orchester Basel. – Musikakademie: Internationale Gesellschaft für Neue Musik |
|---|

|   |
|---|
| 18. Stadttheater: «Pyramidal» von G. B. Shaw (Galax Karsenty-Herbert) |
|---|

|
|  |

und Seeschiffahrt. – Schweizerische Papierhistorische Sammlung. – Jüdisches Museum, Kornhausgasse 8 (Montag und Mittwoch 15–17 Uhr, Sonntag 10–12 Uhr)

#### Bellinzona

April: 5./7. Turno internazionale calcio allievi ACB  
Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro: Museo delle arti e delle tradizioni popolari

#### Bellwald

März: 8./15. Wedekurs

#### Bern

##### Konzerte und Theater

März/Juni. Spielzeit des Stadttheaters (Oper, Operette, Schauspiel), des Atelier-Theaters, des Marionettentheaters, des «Katakomblia», des Kleintheaters, des Theaters «Die Rampe», des Intimen Theaters, des Theaters am Zytglogge und des Theaters am Käfigturm

März: Bis 29. Theater am Zytglogge: Cabaret Schiffertafele

10./22. Theater am Käfigturm: Zesar Keiser

11. Franz. Kirche: Orgelkonzert Hanni Widmer

12. Stadttheater: «Pygmalion» von G. B. Shaw (Galas Karsenty-Herbert)

Ab 12. Atelier-Theater: «Duett im Zwielicht», Komödie von N. Coward

13. Casino: Symphoniekonzert. Leitung: Peter-Lukas Graf. Solistin: Fernande Kaeser, Klavier

13., 18. Kursaal: «Dr Schärer-Micheli» von E. Balzli (Berner Heimatschutztheater)

14. Konservatorium: Janácek-Quartett

15. Stadttheater: Premiere «Doppelkopf», Spiel von G. Reinshagen. – Kursaal: Kavallerie-Bereitermusik

17./22. Theater am Käfigturm: «Galgenvögel», berndeutsches Stück von W. Gutmann (Berner Heimatschutztheater)

18. Casino: Duo Wolfgang Schneiderhan, Violine; Walter Klien, Klavier

21. Konservatorium: Füri-Quartett

27./28. Casino: Symphoniekonzerte, Leitung: Armin Jordan. Solist: Michael Studer, Klavier

31. Casino: Violinabend Bolshoj

April: 3./4. Münster: Karfreitagskonzerte 5. Stadttheater: Premiere «Fidelio», Oper von L. van Beethoven

5./26. Theater am Käfigturm: Margrit Rainer / Ruedi Walter

Ab 9. Atelier-Theater: «Die Mondfrau», Komödie von P. Büki

10. Casino: Symphoniekonzert. Leitung: Walter Kropf. Solistin: Suzanne Basler, Violoncello

##### Ausstellungen und Messen

März/17. April. PTT-Museum: Sammlung Serbien von Peter Brodtbeck, Liestal

März. Gutenbergmuseum: Die schönsten Schweizer Bücher 1967. – PTT-Museum: Sonderausstellung «Television»

Bis 29. Schweiz. Gutenbergmuseum: Buchtypographie von Max Caflisch

15./30. Gewerbeumuseum: Eidgenössisches Stipendium für angewandte Kunst

22. März/27. April. Kunsthalle: «When attitudes become form»

26. März/12. Okt. Bernisches Historisches Museum: «Das Museum einst und jetzt» und «Ackerbau in ursgeschichtlicher und völkerkundlicher Sicht»

1. April/11. Mai. Kunstmuseum: Niederländische Landschaftszeichnungen des 17. Jahrhunderts aus dem Niederländischen Institut in Paris

##### Internationale Kongresse

März: Bis 23. Bellevue-Palace: Vollzugsrat und Unterrichtsausschuss des Weltpostvereins

30. März/2. April. Psychologisches Institut der Universität: 11. Tagung für experimentelle Psychologie

##### Sport

März: 14. Kursaal: Boxmeeting

##### Diverses

März: 11., 17. Bellevue-Palace: Modeschauen

12. Kursaal: Modeschau

29. Kursaal: Wahl «Miss Swiss 1969» (Final)

April/Okt. Täglich Beleuchtung der Berner Altstadt

Das ganze Jahr. Bernisches Historisches Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento, Berner und Schweizer Kunst seit dem 15. Jahrhundert. Europäische Meister des 19./20. Jahrhunderts. Grösste Klee-Sammlung der Welt. Rufi-Stiftung (Braque, Gris, Picasso u.a.). – Naturhistorisches Museum: Präparierte Tiere in natürlicher Umgebung. Bergkristalle. – Schweizerisches Alpines Museum: u.a. Reliefs, Panoramen. – Schweizerisches Gutenbergmuseum: Geschichte des Buchdrucks. – Schweizerisches Museum für Buchbinderei. –

Schweizerisches PTT-Museum: Markensammlungen. – Schweizerisches Schützenmuseum: Entwicklung der Feuerwaffen. – Schweizerische Theatersammlung (Landesbibliothek). – Baumesse Bern, Parkterrasse 16: Permanente Baufachausstellung. – Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Bundeshaus: Führungen (ausgenommen während Sessionen). – Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte

#### Biel/Bienne

März/April. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele

Mars: 17. Capitole: Ballets de l'Opéra de Strasbourg

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings- und Instruktionskurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung

#### Bovernier sur Martigny

Mars: 30. Dimanche des Rameaux: Procession

#### Braunwald

März: Bis 30. Sportwochenpauschalen 16. Clubskirrenen

#### Les Brenets

Mars: 22. Grande Salle: Soirée de la Chorale

#### Brissago

Marzo: 16. Ciclismo: Premio Toscanelli

Aprile: 5. Sagra del Pesce 6. Concerto Filarmonica

#### Brugg

April: 10./12. «Das schiefe Theater» (fahrbare Kleinkunst): Albert leVice und Dominique Thommy spielen kleine Spiele

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfeld, Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

#### Brunnen

März: 14. Aula: 6. Schweizer Ländlermusiktreffen

April: 7. Kursaal: Ostertanz

#### Buchs SG

März: 14. Frühjahrskonzert der Harmonie

April/Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

#### Bülach

März: 23. Klavierabend Peter Zeugin

#### Bulle

Toute l'année. Musée gruérien (fermé le dimanche matin et le lundi)

#### Burgdorf

März: 20. Casino-Theater: «Duett im Zwielicht», Komödie von Noel Coward (Atelier-Theater Bern)

27. Casino-Theater: «Die Perle von Tokaj», Operette von Fred Raymonds (Stadttheater)

April: 10./15. Schützenmatte: Schweizerische Landmaschinenschau

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

#### Bürglen UR

März: 16. Ski: Kinzig-Derby

#### Charmey

Mars: 17. Ski: Course Charmey-Château-d'Œx par équipes de 3

#### Château-d'Œx

Mars: 12. Concours de ski pour les Instituts de Château-d'Œx

15. Soirée musicale et littéraire

22. 50 ans du Hockey-Club

#### La Chaux-de-Fonds

Mars: 14. Salle de musique: London Strings

15., 22. Ancien-Stand: Bals publics

16. Cappel: Saut et fond, OJ jurassienne

22. Maison du Peuple: Concert-soirée de la musique ouverte «La Persévéante»

29./30. Salle de musique: Concerts des Rameaux. Direction: G.-L. Pantillon

April: 5. Ancien-Stand: Bal public

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle:

«Faune et flore africaines, les mammifères, faune et flore du Haut-Jura et du Doubs». – Musée d'horlogerie (chaque dimanche): «Les trésors de l'horlogerie européenne»

#### Chur

März/April. Spielzeit des Stadttheaters. Spielstage: Mittwoch, Samstag, Sonntag

März: 8./9. St.-Martins-Kirche: «Die Schöpfung» von J. Haydn. Kirchenchor Chur

15./16. Hotel Weisses Kreuz: Frühjahrs-Briefmarkenbörse

30. März/11. Mai: Bündner Kunsthau: O. Braschler, C.A. Laely, T. Nigg, G. Veraguth

#### Basel-Bâle



#### Gusti Berner

Conseiller culinaire du chapitre suisse de la chaîne des Rôtisseurs

Délégué de la St-Etienne d'Alsace pour la Suisse

#### Rôtisserie «Dufour»

5 minutes de la gare  
100 m vom Aeschen-Parking  
Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank  
Telefon 061 24 33 33

Sonntag geschlossen!

#### Spécialités du patron!

Terrine au foie gras maison

Les scampi d'Islande

Lasagne verte al forno

Canelloni alla nizzarda

Emincé de veau à l'alsacienne

Scaloppini al Marsala

Osso buco Paradiso

Entrecôte Negresco

La belle pouarde, à la broche

Lachsforelle nach Zuger Art

Le Châteaubriant «Bambi»

Au bar et foyer lunchs-assiettes depuis Fr. 3.75 à Fr. 4.75



Reise durch Europa,  
raste in der Schweiz...

... in Baden, dem Jahreskurst mit der mineralreichsten Thermalquelle der Schweiz. Reges kulturelles Leben. Kursaal, Kurtheater, Cabarets.

Heilen – oder besser noch vorbeugen!

Daher – zu jeder Jahreszeit:  
**baden in Baden!**

#### Neu! Grosses modernes Thermal-Schwimmbad

Nähtere Auskunft und Prospekte:  
Verkehrsbüro Baden/Schweiz  
Telefon 056 2 53 18



#### Hôtel Epoque Genève

J.-P. Fahrni, dir.  
Rue Voltaire 10  
Téléphone 022 34 87 50  
Télex 22940

60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort le plus moderne, Salle de conférence avec télex et pour banquets et réceptions.  
Snack-Bar «Voltaire» et Restaurant «Epoque», les spécialités du chef de cuisine



#### Hotel Krebs garni

#### Bern



Gengergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof  
Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort  
Telefon 031 22 49 42

#### Restaurant Löwen Bern

FRITZ MESSELI

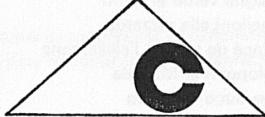
Telefon 031 22 36 11

**Crans-sur-Sierre**

Mars: 10/16. Bridge: Semaine internationale de Crans  
18/22. Ski: 43<sup>e</sup> Championnats suisses universitaires et courses internationales du SAS  
Avril: 5/6. Curling: Tournoi international de Pâques

**Davos**

März/13., evtl. 20. April. Kunsteisbahn und Hallenbad in Betrieb  
März: 10./22. 17. Internationaler Fortbildungskongress der Deutschen Bundesärztekammer  
16. Ski: Parsenn-Derby, internationales Abfahrtssrennen



Diese Zeitschrift wird mit COLORA-Farben gedruckt

**Reformiertes Töchterinstitut Horgen**

Haushalt – Sprachen – Allgemeinbildung – Sport und Musik  
Kleine Klassen. Halb- und Ganzjahreskurse

Beginn der nächsten Kurse:  
21. April und 27. Oktober 1969  
Frühzeitige Anmeldung ist erwünscht

Prospekte durch das Schulsekretariat, Gehrenstrasse 31, CH - 8810 Horgen (Zürich), Telefon 051 82 46 12

19. Konzert: Piraccini-Stucki-Quartett  
20. Ärztekongress-Skimeisterschaften  
24./29. Kurs für Lymphographische Diagnostik  
April: 4. Liturgische Passionsfeier  
8. Meisterschaft der Skigemeinschaft Niederrhein

**Delémont**

Mars: 22/23. Marche populaire des Amis de la Nature  
26. Jeunesse Musicales: Trio Fischer

**Les Diablerets**

Mars: 22/23. Ski: Finale des 3 «S» au Rancy  
21. Chasse au renard  
10/13. Semaine internationale de ski des Alpes vaudoises: 10 avril: slalom spécial à Leyzin; 12 avril: slalom géant aux Mosses; 13 avril: slalom géant aux Diablerets

**Dornach (Goetheanum)**

März: 15. Eurythmie  
16. «Die zeitlose Stunde», Drama von Fiona Macleod  
23. «Barabas», Drama von Albert Steffen  
29. Konzert: Marion Moos, Violine; Johan van Beek, Klavier  
30. «Der Hüter der Schwelle», Mysterien-drama von Rudolf Steiner  
31. Konzert: Maria Suter, Violine; Gertrud Fischer, Klavier  
April: 1., 3., 7. Eurythmie  
4. «Barabas», Drama von Albert Steffen  
6. «Der Seelen Erwachen», Mysteriendrama von Rudolf Steiner

**Emmental**

März: 15. Langnau: Konzert der Kadettenmusik  
April: 2./3., 8./10. Hasle Rüegsau: Emmentaler Liebhaberbühne  
3. Langnau: Musikalische Passionsfeier

**Engelberg**

Mitte März. Kongress des Panathlon-Club International  
März: 16./30. Engelberger Ski- und Sportwochen

**Estavayer-le-Lac**

Avril: 5. Procession nocturne  
Toute l'année. Musée historique et folklorique

**Fehlertorf**

April: 7. Pferderennen

**Fiesch**

16. März/7. Juni. Bergsteigerschule Fiesch: Frühlings-Skihochtourenwochen

**Filims-Waldhaus**

März: 11./12., 14./16. Curling: Turnier CC Chur, CO-HO-Damencup  
12./22. Internationale Funkberatertagung  
18./19., 21./23. Curling: Grünpeiturnier, Mungen-Cup  
23./30. Ferienwoche des SSV

**La Fouly**

23 mars/10 mai. Centre d'alpinisme et de ski: Semaines de ski en haute montagne

**Frauenfeld**

April: 7. Nationales Motocross  
Das ganze Jahr. Schloss: Museum des Kantons Thurgau. – Kunstsammlung Bernerhaus: Sonntags geöffnet

26. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Paul Klecki. Soliste: Isaac Stern, violoniste

27. Cathédrale St-Pierre: Concert avec chœur et organiste. – Victoria-Hall: Ensemble des violons du Théâtre Bolchoï

31. CERN: Quatuor à cordes La Salle (USA)

31 mars/28 avril. Grand-Théâtre: «Les Anabaptistes», de Fr. Dürrenmatt

April: 1<sup>er</sup>. Cour St-Pierre: Quintette de Varsovie

2. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Paul Klecki. Soliste: I. Rogoff, pianiste

9. Radio-Genève: Mercredi symphonique avec l'OSR

10. Cour St-Pierre: Récital Ely Haimowitz

**Expositions et foires**

Mars. Musée d'art et d'histoire, Cabinet des estampes: Martinets

Jusqu'au 16. Musée d'art et d'histoire, Salle des Casemates: «Xylon», exposition internationale de gravures sur bois. – Musée Rath: Emilio Petoruti, peintre argentin (huile, collages, dessins)

Jusqu'au 28. Athénée: Rétrospective Emile Bressler, peintre (1886-1966)

Jusqu'au 31. Le Petit-Palais: «Peintres de Montparnasse» (Chagall, Foujita, Gleizes, Kisling, Laprade, Mané-Katz, Pasoin)

13/23. Palais des Expositions: 39<sup>e</sup> Salon international de l'Automobile

27 mars/4 mai. Musée Rath: Jeunes peintres espagnols

April: 1<sup>er</sup>/30. Le Petit-Palais: «Expressionnistes de l'Ecole de Paris»

**Congrès international**

Mars: 17/21. Conférence des statisticiens européens

**Sports**

Mars: 11. Hockey sur glace: Yougoslavie-Bulgarie juniors

12. Hockey sur glace: Autriche-Yougoslavie juniors; Suisse-Hongrie juniors

13. Hockey sur glace: Autriche-Bulgarie juniors

14. Hockey sur glace: Bulgarie-Hongrie juniors; Suisse-Yougoslavie juniors

22/23. Piscine des Vernets: Championnats suisses d'hiver de natation

30. Cyclisme: Tour du lac Léman

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Cabinet des estampes. – Salle de l'horlogerie. – Galerie Haute Epoque. – Musée de l'Athénée. – Bibliothèque publique et universitaire. – Musée Ariana. – Collections Baur. – Institut et Musée Voltaire. – Musée des instruments anciens de musique. – Musée d'histoire des sciences. – Musée et Institut d'ethnographie. – Muséum d'histoire naturelle et Musée régional. – Conservatoire et Jardin botaniques. – Bibliothèques municipales. – Musée de Genève de l'automobile, de la motocyclette et du cycle

**Genève****Concerts et théâtres**

Mars: 11. Aula de l'Université: Philharmonie tchèque. Direction: Karel Ancerl. – Théâtre Livo: Gala Fernand Reynaud

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin). Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du X<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle; vitraux, orfèvrerie médiévale

**Genève****Concerts et théâtres**

Mars/mai. Saison du Grand-Théâtre, du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Nouveau Théâtre de Poche, du Théâtre de Carouge, du Théâtre de l'Atelier et du Théâtre des Marionnettes

Mars. Théâtre Pitoëff: «Dialogues d'Exilés», de B. Brecht (Théâtre de Carouge)

11. Cologny: Concert de musique de chambre

12. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Jerzy Semkov. Soliste: Peter Pears, ténor

13. Victoria-Hall: Concert symphonique de la Ville. Direction: Jerzy Semkov. Soliste: G. Bernhard, pianiste

13/15. Théâtre de l'Atelier: «Ping-pong», d'Adamov (Théâtre populaire de Lorraine)

14. Temple St-Gervais: Concert spirituel

15, 16, 23. Musée instrumental: Concerts

15. Victoria-Hall: Corps Musique «Landwehr»

16. Radio-Genève: Quatuor Janácek. – Temple Châtelaine: Récital d'orgue M. Dufour

18/21. Cour St-Pierre: Spectacle Theatre Circle

18, 20, 22, 25. Grand-Théâtre: «Pelléas et Mélisande», de Debussy

19. Radio-Genève: Mercredi symphonique avec l'OSR. Direction: Zdravkovic. Soliste: D. Kakarevic, soprano

19/25. Comédie: «Amphytrion 38», de J. Giraudoux

20. Cathédrale St-Pierre: Concert extraordinaire «Prix composition musicale Reine Marie-José». – Théâtre de l'Atelier: Récital Ricet-Barrier (pour enfants)

21. Victoria-Hall: Concert Cercle J.-S. Bach

22. Cour St-Pierre: Quatuor Hongrois. – Conservatoire populaire: Concert annuel de l'Ecole sociale de musique

23. Lyceum-Club: Récital de musique polonoise. – Temple Châtelaine: Concert spirituel. – Conservatoire: Concert Brahms

24. Victoria-Hall: Récital Iwan Rebroff, chanteur russe

25/29. Théâtre de l'Atelier: «Les Histoires de Ruzzante» (Théâtre populaire romand)

**Glarus**

Mars: 17. Gemeindehaussaal: Janácek-Quartett

24. Schützenhaus: Gastspiel des Stadttheaters Chur

**Gorgier**

Mars: 22. Soirée de la Société d'entraide des vignerons de la Béroche

**Göschenen**

Das ganze Jahr. Verkehrsamt: Bergkristall-Ausstellung

**Grabs**

April/Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

**Grenchen**

März. Galerie Brechbühl: Italienische Maler

11. Parktheater: «Lulu», Schauspiel von Frank Wedekind

16. Hotel Parktheater: Musikfestival (Grenchner Musikpreis)

19. Parktheater: «Das Ehekarussell», Komödie von Leslie Stevens

24. Parktheater: «Così fan tutte», Oper von W.A. Mozart (Stadttheater Bern)

**Grimmertz**

Avril: 7. Distribution d'œufs de Pâques aux enfants par les autorités communales

**Grimisuat**

Avril: 7. Lundi de Pâques: Distribution de pain

**Grindelwald**

März/Mai. Täglich geführte Skihochtouren und Gletscherabfahrten

März: 14./16, 28. Schweizer Meisterschaften im militärischen Wintermehrkampf

15./30. «Skifrühling 69»

16. Skilobrennen

23. 2. Pfingstegg-Riesenslalom

**Gruyères**

Toute l'année. Château de Gruyères

**Gstaad**

März/Juni. Geführte Skitouren

März: Bis 30. Spezialskiwochen «Fixfertig»

**Guggisberg**

9./16. Ferienskiwoche des SSV  
April: 4./7. Osterskitage des Alpenclubs Gotthard, Zürich

**Hérémence**

Avril: 6. Jour de Pâques: Distribution de pain, vin et fromage

**Herisau**

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

**Interlaken**

22. März/26. Mai. Jeden Samstag und Sonntag bahnorganisierte Hochgebirgsskitouren

**Kandersteg**

März: Bis 30. Skiwander- und -laufschule: Ausbildungskurs

15./16., 22./23. Curling: Lieferantenpreis, Seeburger-Jordi-Cup

30. Ski: Nordische Rennen auf Sunnbühl

April: 6./7. Curling: Internationales Osterturnier

**Klingnau**

März: 23. Rad: Amateurstrassenrennen

**Klosters**

März/24. Mai. Schweizer Bergsteigerschule «Silvretta»: Frühjahrs-Skihochtourenwochen

März: 12., 15., 19. Pferdeschlittenfahrten nach Alp Noviai

15. Internationale Modeschau

18. Kinderskirennen

20. Platzkonzert

22., 26., 29. Pferdeschlittenfahrten nach Alp Noviai

23. Madrisa-Riesenslalom

April: 1. Kinderskirennen

7. Platzkonzert

**Kreuzlingen**

März: 20. Kath. Kirchgemeindehaus: Quintett des Bodensee-Symphonieorchesters

**Langenthal**

März: 11. Theater: «Boccaccio», Operette von Suppé

15. Theater: «Anna Christie», Schauspiel von O'Neill

22. Theater: «Zar und Zimmermann», Oper von Albert Lortzing

25. Theater: Susana y José, spanische Tänze

April: 5. Theater: «Der Flüchtling», Schauspiel von Hochwälder

8. Theater: «Die Macht des Schicksals», Oper von Giuseppe Verdi

**Lausanne****Concerts et théâtres**

Mars. Saison du Théâtre municipal et du Théâtre de Beaulieu. – Théâtre des Faux-Nez: «America Hurrah», d'après Jean-Claude van Italie (Centre dramatique romand)

11. Maison Pullière, Pully: Quintett des

12. Cathédrale: «Passion selon saint Jean», de J.-S. Bach. OCL. Direction: André Charlet. Solistes

13/15. Théâtre municipal: «Pygmalion», de G.B. Shaw (Galas Karsenty-Herbert)

17. Théâtre municipal: Concert symphonique de l'OCL. Direction: Victor Desarzens. Soliste: Stéphane Romascano, violoniste

19/22. Théâtre municipal: «Douze Hommes en Colère», de Reginald Rose (Centre dramatique romand)

24. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Paul Klecki. Soliste: Isaac Stern, violoniste

25. Grand Studio de la Radio: Concert SIMC. – Grande salle de Renens: Récital Hans-heinz Schneberger, violoniste

April: 4. Cathédrale: Concert du Vendredi-Saint. Direction: André Charlet

10 avril/3 mai. Théâtre municipal: Saison lyrique

10, 12. Théâtre municipal: «Le Pays du Sourire», opérette de Franz Lehár

**Expositions**

Mars. Jusqu'au 19. Musée cantonal des beaux-arts: «L'enfant créateur»

21 mars/20 avril. Musée des arts décoratifs: Photos Stern «La Femme»

**Congrès internationaux**

31 mars/2 avril. Conseil exécutif de la Société européenne de la culture

Avril: 4/7. OFCAD (Office international des œuvres de formation civique et d'action culturelle selon le droit naturel et chrétien)

**Sports:**

Mars: 22/23. Centre équestre du Chalet-a-Gobet: Concours hippique

Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts (Palais de Rumine). – Musée historique de l'Evêché (ancien Vieux-Lausanne), place Cathédrale 2. – Musée de Mon-Repos, parc Mon-Repos: Collections Benoist, Constant et Morel. – Musée olympique, parc de Mon-Repos. – Musée romain de Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20.

Musée du tapis ancien, rue du Bourg 29

**Lenk i. S.**

März/13. April. Spezialskiwochen  
März: 15./16., 22. Löwensaal: Musikgesellschaft und Lenger Spillütt  
22./23. Rennen des SC Lenk

**Lenzburg**

April: Ende Okt. Schloss: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag). Garten, Schlossanlage, antikes Mobiliar in den ehemaligen Privatgemächern. – Ausstellungen: Sammlung Zschokke. Alte Kunstschatzwerke und Wirtshausschlösser. Die Bestände der kantonalen historischen Sammlung

**Lenzerheide - Valbella**

März: 16. Clubrennen des SC Lenzerheide  
27. Skischlalom  
April: 7. Rothorn-Riesenslalom

**Leukerbad**

März. Täglich geführte Skitouren  
16. Skischalaufen  
19. Ski: Walliser JO-Gruppenmeisterschaft

**Lesyin**

Avril: 9./13. Semaine internationale de ski des Alpes vaudoises: 10 avril: slalom spécial à Lesyin; 12 avril: slalom géant aux Mosses; 13 avril: slalom géant aux Diablerets

**Libingen bei Bütschwil**

April/Nov. Albert-Schweizer-Gedächtnisturm: Jeden Samstag- und Sonntagnachmittag Glockenspielkonzerte Walter Meierhans (größtes Glockenspiel Europas)

**Locarno**

18. März/Juni. «I Concerti di Locarno 1969»  
März: 18. Quintetto Boccherini  
25. Konzert Collegium Academicum Genf  
April: 4. Karfreitagsprozession  
Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Kunstausstellungen, Kulturfilme. – Museo Arp im Castello Visconti

**Le Locle**

Mars: 15. Salle Dixi: Représentation annuelle de la Société fédérale de gymnastique  
19. Casino-Théâtre: «Le Barbier de Séville», de Beaumarchais (Théâtre universitaire de France)  
22. Salle Dixi: Soirée de l'Association suisse des invalides  
Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz

**Lötschental**

April: 7. Ferten: Verteilung von Brot, Wein und Käse

**Lucens**

Avril/oct. Château: Fondation Conan Doyle (Musée Sherlock Holmes, etc.)

**Luogno**

*Concerts*  
Mars. Stade Resega: Matches de hockey sur glace et patinage artistique. – Tennis couvert. – Cinédoc: Films culturels  
26. Auditorio San Giuseppe: Quatuor Paganini  
27. Orchestre RSI. Direction: Bruno Amaducci. Solistes: Gino Gorini et Sergio Lorenzi, pianistes

*Fêtes religieuses*

Avril: 3/4. Mendrisio: Processions du Jeudi-Saint (historique) et du Vendredi-Saint (religieuse)

*Sports*

Mars: 16. Marche: Castagnola-Gandria et retour  
16, 23, 30. Golf: Coupe Challenge Anna, Coupe Famille – Four balls best ball; Interclub  
22. Basket-Ball: Lugano-UGS  
Avril: 6/7. Golf: Coppa d'Oro Città di Milano  
Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux

**Lugern**

März: 16. Obwaldner Skitag auf Schönbüel  
23. Clubrennen des SC Lugern

**Lucern**

*Konzerte und Theater*  
März/9. Juni. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel  
März: Bis 15. Kleintheater: Kaspar Fischer, Kleinkunstprogramm «Zirkus»  
13. Kunsthau: Klavierabend Hedy Salquin  
17./22. Kleintheater: «Les Quatre Barbus»  
22./23. Kunsthau: Grosse Chor- und Orchesterkonzerte  
25. Matthäuskirche: Ricercare-Ensemble  
April: 4. Karfreitagskonzert: Kammerensemble Winterthur  
7./16. Kleintheater: Voli Geiler/Walter Morath  
10. Kunsthau: Soldan-Quartett. – Wiedereröffnung des Casino-Kursaals

**Ausstellungen**

März: Bis 16. Kunstmuseum: Friedrich Kuhn, Kurt Fahrner, Hans Schäfer, Philippe Schibig, Peter von Wattenwyl, Muz Zeier  
29. März/11. Mai. Kunstmuseum: Antonio Calderara (Retrospektive). Piero Manzoni  
*Diverses*

März: 23. Verkehrshaus der Schweiz: Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für Raketechnik: Tagung mit öffentlichen Vorträgen

April: 10./18. Neue Kantonsschule: Schweizerisches Schachturnier

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert». – Hofgalerie: Alte und moderne Kunst; alte Schweizer Masken. – Landhaus Tribschen: Richard-Wagner-Museum. –

Verkehrshaus der Schweiz – Europas größtes und modernstes Verkehrsmuseum: Dienstag-, Donnerstag-, Samstagnachmittag und Sonntag geöffnet; ab 16. März täglich

**Martigny**

Mars: 11. Collège Sainte-Marie: Ensemble Ricercare  
15. Etoile: Concert annuel du Chœur d'hommes

30. Eglise paroissiale: Concert spirituel par la Schola Cantorum  
**Mendrisio**  
April: 3./4. Gründonnerstags- und Karfreitags-Prozessionen  
**Montana-Vermala**

Mars: Jusqu'au 29. Semaines «Forfait-Skieurs» 15/16, 26/30. Curling: Coupe Farinet-Club, Challenge La Potinière

Avril: 3. Gala international de patinage  
**Montreux**

Mars: 14. Théâtre du Casino: «12 Hommes en Colère», de Reginald Rose (Centre dramatique romand)  
Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété, jeux. – Château de Chillon

**Morges**

Mars. Saison du Théâtre des Trois P'tits Tours 13. Quintette baroque de Winterthour

**Les Mosses**

Avril: 9./13. Semaine internationale de ski des Alpes vaudoises: 10 avril: slalom spécial à Lesyin; 12 avril: slalom géant aux Mosses; 13 avril: slalom géant aux Diablerets

**Moutier**

Mars: 17. Jeunesse Musicales: Ensemble «Ricercare»  
**Mürren**

März/April. Jeden Mittwoch und Samstag Skischulrunden  
März: 8./29. Palace-Skiwochen  
16. Berner-Oberländische Eisenbahner-Skilrennen

**Murten**

März: 22. Akkordeonkonzert  
23. Chorkonzert

**Näfels**

April: 10. Näfeler Fahrt

**Neuchâtel**

Mars: Jusqu'au 29. Galerie du Cafignon, Marin: Gravures anciennes  
8/30. Galerie des Amis des Arts: Ugo Crivelli, André Siron

11. Théâtre: International Ballet Caravan de Londres  
15/16. Temple du Bas: «Requiem», de G. Verdi, par la Société chorale

16/17. Théâtre: «Pygmalion», de G.-B. Shaw (Galas Karsenty-Herbert)  
23. Lyceum-Club, Ecluse 40: Musique de chambre

27. Salle des conférences: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Paul Klecki. Soliste: Isaac Stern, violoniste

29. Salle des conférences: Musique militaire de Neuchâtel  
Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz

**Oftringen**

März: 15./16. Chorkonzerte. Leitung: Alain Baumgaertner

**Olten**

März: 12. Theatersaal: «Irma La Douce» (Lucerner Musikgruppe)  
15. Ref. Friedenskirche: «Stabat Mater», Oratorium von A. Dvorák. Gesangverein und Stadtchor Olten mit Solisten

18. Theatersaal: «Entführung aus dem Serail» (Basler Stadttheater)  
26. Konzertsaal: Stuttgarter Philharmoniker. Leitung: Urs Voegelin. Solist: Peter Zeugin, Klavier



Dankbares Ferien- und Ausflugsziel

**Skisport – Eislaf – Curling**

(dipl. Eislaflehrer)

**Sesselbahn, Skilifte und Funischlitten**

Neu: Skilift Mattwald

Mech. präparierte Abfahrspisten

**Januar und März «All in»-Arrangement** enthält 7 Tage Hotel/Sportbahnen/Skischule/Eisfeld = Fr. 270.– bis 350.–

20 km gepfadete Spazierwege

Unterhaltung: 2 Orchester, Kino

14 Hotels mit Pauschalpreisen Fr. 24.– bis 40.–

**Hotel Montana Luzern**
**Das ganze Jahr geöffnet!**

Ideal gelegenes Erstklasshaus, ruhig, sonnig, staubfrei  
Restaurant, Bar, private Seilbahn gratis  
Helle Konferenz- und Bankettsäle  
Zimmer mit Frühstück ab Fr. 24.–, alles inbegrieffen, mit Bad ab Fr. 30.–, mit Blick auf den See  
Telefon 041 22 57 91, Privat-«P»  
Ed. W. Gianella, Direktor

**HOTEL Continental LUZERN**

beim Bahnhof Telefon 041 2 15 68

An bester Lage, im Zentrum, Nähe See, ruhig, ganzjährig offen, 70 Betten, alle Zimmer mit Telefon und Radio, teilweise mit Bad oder Dusche. Arrangements für Zimmer und Frühstück Halbpension oder Vollpension.  
Unser Restaurant: Ihr idealer Treffpunkt zum Essen und für geschäftliche Rendez-vous.

# Welti-Furrer



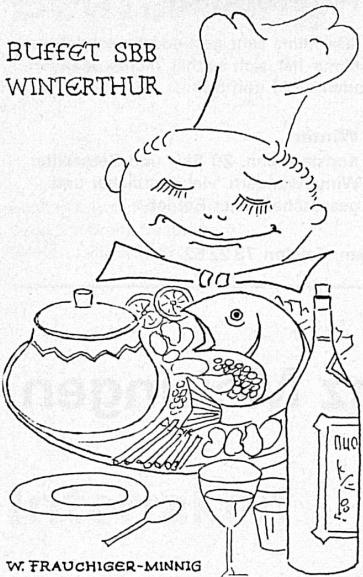
## Mietwagen Auto-am-Bahnhof-Dienst Auto-Leasing Luxuswagen mit Chauffeur

**Zürich** Müllerstrasse 12 25 66 44  
Josefstrasse 53 42 77 77

**Genève** Rue Jean-Jaquet 12 31 13 80



## BUFFET SBB WINTERTHUR



W. FRAUCHIGER-MINNIG

## Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche  
E. Hübscher-Chervet, Telefon 071 6 31 63



Badenerstrasse 357  
Telefon 051 52 65 00 Telex 53381  
Das Haus der gehobenen Mittelklasse  
200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio,  
Telefon, Dusche und Privattoilette  
Ohne TV und Privattoilette Fr. 23.– pro Person  
Fr. 34.50 pro Person  
inkl. Service und amerikanisches Frühstück  
Gediegener Aufenthaltsraum  
Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant  
Grosser Parkplatz Garage gratis  
4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt

## Garten-Hotel Winterthur



Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche Franz. Restaurant, Stadtrestaurant, Konferenzsäle Bar, Parkplätze, Garage  
20 Autominuten von Zürich.  
G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 23 31

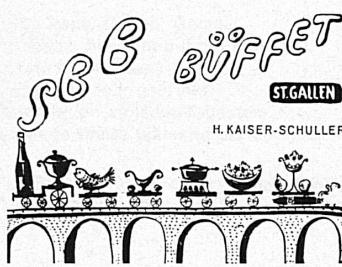
## Hotel Volkshaus Winterthur



Telefon 052 22 82 51 Dir. H. Zaugg

### Das Haus für jedermann

Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus. Alle Zimmer mit fließendem Wasser. Grosses und kleine Säle für Anlässe jeder Art. Bestbekanntes Speiserestaurant. Grosser Parkplatz.

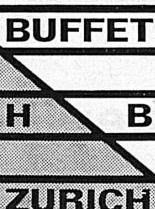


Schweiz  
Suisse  
Svizzera  
Switzerland

Die «Schweiz» wird in allen Wagen und Wartesälen der SBB und vieler Privatbahnen sowie in zahlreichen öffentlichen und privaten Empfangsräumen gelesen



Hotel-Restaurant Telefon 051 42 52 40  
100 Betten. Alle Zimmer mit Telefon, Zimmer mit Frühstück ab Fr. 18.–, alles inbegriffen.  
Diverse Säle, Sitzungszimmer  
Restaurant. Menü oder à la carte  
Eigener Parkplatz Dir. F. H. Voney



## Grossrestaurant

Im Herzen der Stadt mit  
gepflegerter, gastlicher Atmosphäre  
Erstklassige Speisen – erlesene Weine  
Räumlichkeiten für jeden Anlass  
und jeden Geschmack  
Inhaber R. Candrian

### Payerne

22 mars/fin juin. Exposition du centenaire de la mort du Général Jomini

### Pontresina

März: 11./12. Curling: Gästemeisterschaft 11., 18., 25. Pferdeschlittenfahrten 14., 21., 28. Schlittenfahrten ins Rosegatal 19. Fackelfahrt von der Alp Languard 23. Ski: 36. Diavolezza-Gletscherrennen 23./30. Bernina-Skikurs April: 1. Pferdeschlittenfahrt

### Porrentruey

Mars: 18. Jeunesse Musicales: Trio Fischer

### Rapperswil

April/Okt. Heimatmuseum, beim Schloss: Nachmittags geöffnet (ausgenommen Freitag). – Kries Kinderzoo

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins

### Rheineck

März: 23. Kirchgemeindehaus: Orchesterkonzert. Leitung: Fred Brägger

### Rheinfelden

April/Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstausstellungen, Rheinschiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rheinfelder Brauerei und der Saline Riburg, Fricktalischer Heimatmuseum, Theatergäste usw. – August: Römisches Theater und Museum

### Rigi

März: 23. Dossen-Riesenslalom

### Romont

Mars: 30. Procession des Rameaux  
Avril: 4. Procession des Pleureuses  
5. Procession nocturne

### Rorschach

März: 11. Ev. Kirche Goldach: Bodensee-Symphonieorchester Konstanz, Leitung: Paul Schmalz. Solist: Klaus Heitz, Violoncello

April: 5. Ostschweizer Gewichthebermeisterschaften

### Saas Fee

März: 14. Nachtskispringen  
April/Mai. Saas-Fee Skihochtourenwochen  
April: 2. Nachtskispringen

### Savièse

Avril: 6. Jour de Pâques: Distribution de pain, vin et fromage

### Schaffhausen

März: 14. Stadttheater: Susana y José (Tanzabend)  
15./16. 4. Schaffhauser Nachtpatrullenlauf  
16. Münster: Orgelkonzert Theodor Käser  
19. Stadttheater: Gastspiel Elsie Attenhofer  
21. Stadttheater: Symphoniekonzert. Leitung: Robert Denzler. Solist: Walter Frey, Klavier  
22./23. Birch: Verbandsschiessen städtischer Schiessvereine

24./25. Stadttheater: «Turandot oder Der Kongress der Weisswäscher» von B. Brecht (Schauspielhaus Zürich)  
25. Kantonsschulkonzert im St. Johann  
27./28. Stadttheater: «Die verkaufte Braut» von P. Smetana (Stadttheater Basel)  
April: 3./4. St.-Johanns-Kirche: Karfreitagskonzerte. Leitung: Johannes Zentner. Solisten: Maria Stader, Sopran; Georg Jelden, Tenor; Donald Bell, Bass

### Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. Turmmuseum (Kantonal schwyzerisches Historisches Heimatmuseum)

### Scuol-Tarasp-Vulpera

März: Bis 12. Curling: Clubmeisterschaften (Abendspiele)  
Bis 16. Spezialskikurse  
15./16., 23. Curling: Cup Orsat, Kehraus Samedan-Scuol  
April: 7. Hermann-Frei-Gedenklauf: Slalom/Riesenslalom

### Sembracher

Avril: 6. Jour de Pâques: Distribution de vin

### Sierre

Mars: 11. Casino-Théâtre: «Pygmalion», de Bernhard Shaw (Galas Karsenty-Herbert) Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs

### Sils

März: 27./29. Kongress der Gesellschaft für Zytologie

### Sion

Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison

Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505

### Solothurn

März/April. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, alte deutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert»

### St. Gallen

Konzerte und Theater

März/15. Juni. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett

März: 11./15. Kellerbühne am Müllertor: «Abendstunde im Spätherbst» von F. Dürenmatt

15./16. Puppentheater: «Tischlein deck dich» 20./21. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Normal Del Mar. Solistin: Elisabeth Grümmer, Sopran

24. Tonhalle: Ungarisches Streichquartett 29./30. St.-Laurentius-Kirche: Palmsonntagskonzerte. Leitung: Etienne Krähnert

30. Stadttheater: «Romeo und Juliette» von Jean Anouilh (Ensemble «Der grüne Wagen»)

### Ausstellungen und Messen

März/30. April. Stiftsbibliothek: «Dichtung und Theater»

### Sport

März: 16. St.-Galler Waffenlauf

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum:

Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. – Jeden Samstag: Führungen durch die Hochschule

### St-Luc

Mars: Jusqu'au 29. Semaines «Forfait-Skieurs»

### St-Maurice

Mars: 18. «Le Barbier de Séville», de Beaumarchais (Théâtre universitaire de France)

23. Basilique: Concert de la Passion

### St. Moritz

März: 13., 20., 27. Eisschalaufen

15., 22. Eishockeyspiele

16. Rennen des SC Alpina

22./29. Schweizerische Polizei-Sportwoche

23./29. Kongress des DAV-Skirechtsseminars des Deutschen Anwaltvereins

29. Eishockey: St. Moritz-Chamonix (Cup der Olympiastädte)

April: 3. Eisschalaufen

5./7. Curling: Grosses Grömpeltournier

7./20. Frühlingskurse

Das ganze Jahr. Internationales Höhentrainings- und Wettkampfzentrum

### Thun

März/April. Galerie René Steiner: Gemäldeausstellung

März: Bis 30. Kunstsammlung der Stadt Thun: Mülegg und Perincioli

11./12., 14./15. Keller-Theater: Thuner Lehrer cabaret «Zapfenzieher»

15. März/12. April. Atelier-Galerie: F. Herzog/K. Beer, Gemälde und Aquarelle

23. Kirchgemeindehaus Frutigenstrasse: Ungarisches Streichquartett

### Unterwasser

März. Jede Woche Gästerennen und Skichilbi

9./15. Churfirsten-Skiwoche

### Val-de-Travers

Mars: 11. Couvet: Orchestre de chambre de Neuchâtel

23. Les Verrières-Les Cernets: 17<sup>e</sup> Marathon des Neiges (35 km)

26. Couvet: Orchestre symphonique de Pontarlier

### Verbier

Mars: 16. Championnat valaisan des professeurs de ski

16/23. Semaine de vacances de la FSS

23. Concours de ski-bob

### Vevey

Mars: 14. Eglise de Corsier: Duo Chr. Jacottet/M. Cervara

15. Salle des Remparts. La Tour-de-Peilz: Soirée du 50<sup>e</sup> anniversaire «Lé Veggolan».

– Théâtre de Vevey: Concert annuel du Chœur d'hommes

15/30. Galerie Arts et Lettres: M<sup>me</sup> M.-L. Carrard, peintures

21. Théâtre de Vevey: Quatuor Hongrois

27. Théâtre de Vevey: Orchestre de Ribeauville

### Visp

März: 30. St.-Jodern-Heim: Brautleute-Tag

